



**MIEJSCE PAMIĘCI**  
**Świętochłowice-Zgoda**  
**Filia Obozu Koncentracyjnego Auschwitz (1942-45)**  
**oraz NKWD (V.1945-XI.1945)**  
[\(opis\)](#)





W TYM MIEJSCU  
W LATACH 1942-1943  
NA TERENIE HUTY „ZGODA” W ŚWIĘTOCHŁOWICACH  
MIESZCIEL SIĘ OBOZ PRACY PRZYMUSOWEJ  
DLA LUDNOŚCI POCHODZENIA ŻYDOWSKIEGO  
A W LATACH 1943-1945 FILIA NIEMIECKIEGO  
OBOZU KONCENTRACYJNEGO AUSCHWITZ  
**NEBENLAGER EINTRACHTHÜTTE**  
W KTÓRYM WIEZIONO TYSIĄCE WIEZNIÓW  
RÓŻNYCH NARODOWOŚCI.

W 1945 ROKU  
KOMUNISTYCZNE WŁADZE ZORGANIZOWAŁY TU  
OBOZ MINISTERSTWA BEZPIECZEŃSTWA PUBLICZNEGO  
GŁÓWNIIE DLA MIESZKAŃCÓW GÓRNEGO ŚLĄSKA.  
WSRÓD WIEZIONYCH TU W NIELUDZKICH WARUNKACH  
ZNALEŻŁO SIĘ WIELE NIEWINNYCH OSÓB.

BRAMA TA JEST JEDYNA POZOSTAŁOŚCIĄ  
FUNKCJONUJĄCYCH W TYM MIEJSCU OBOZÓW.

PAMIECI PONAD DWOCH TYSIĘCY OFIAR  
TOTALITARNEJ PRZEMOCY SYSTEMÓW  
NAZISTOWSKIEGO I KOMUNISTYCZNEGO,  
KTÓRE ZA TĄ BRAMĄ STRACIŁY ŻYCIE.

NIECH ICH LOS BĘDZIE PRZESTROGĄ  
DLA PRZYSZŁYCH POKOLEŃ

ŚWIĘTOCHŁOWICE  
2009

HERE, ON THE PREMISES  
OF THE „ZGODA” STEELWORKS IN ŚWIĘTOCHŁOWICE,  
A FORCED LABOUR CAMP  
FOR PEOPLE OF JEWISH ORIGIN  
OPERATED BETWEEN 1942 AND 1943.  
THIS WAS ALSO THE SITE WHERE THE  
**NEBENLAGER EINTRACHTHÜTTE**  
SUBCAMP OF THE AUSCHWITZ NAZI CONCENTRATION CAMP  
OPERATED BETWEEN 1943 AND 1945,  
HOLDING THOUSANDS OF PRISONERS  
OF VARIOUS NATIONALITIES.

IN 1945,  
THE COMMUNIST AUTHORITIES SET UP A CAMP HERE  
FOR THE MINISTRY OF PUBLIC SECURITY OF POLAND,  
HOLDING MOSTLY INHABITANTS OF UPPER SILESIA.  
MANY OF THOSE BROUGHT HERE UNDER INHUMANE CONDITIONS  
WERE INNOCENT PEOPLE.

THIS GATE IS THE ONLY REMNANT  
OF THE CAMPS ONCE OPERATING HERE.

IN MEMORY OF OVER TWO THOUSAND HUMAN BEINGS  
WHO LOST THEIR LIVES BEYOND THIS GATE,  
FALLING VICTIM TO TOTALITARIAN VIOLENCE  
INFLECTED BY THE NAZI AND THE COMMUNIST REGIMES.

LET THEIR FATE BE A WARNING  
TO FUTURE GENERATIONS

ŚWIĘTOCHŁOWICE  
2009

AN DIESER STELLE  
AUF DEM GELANDE DER HUTTE „EINTRACHT” IN ŚWIĘTOCHŁOWICE  
BEFAND SICH IN DEN JAHREN 1942-1943 EIN ZWANGSARBEITSLAGER  
FÜR DIE NACHSCHEN IN STADTWERKERN  
UND IN DEN JAHREN 1943-1945 EINE AUSSENSTELLE  
DES DEUTSCHEN KONZENTRATIONSLAGERS AUSCHWITZ  
**DAS NEBENLAGER EINTRACHTHÜTTE**  
IN DEM TAUSENDE HÄFTLINGE VERSCHIEDENER NATIONALITÄTEN  
INHAFTIERT WAREN.

IM JAHR 1945  
HABEN HIER DIE KOMMUNISTISCHEN MACHTHABER  
EIN LAGER DES MINISTERIUMS FÜR ÖFFENTLICHE SICHERHEIT  
HAUPTSÄCHLICH FÜR EINWOHNER VON OBERSCHLESSEN ERRICHTET.  
ZU DEN UNTER MENSCHENVERÄCHTLICHEN BEDINGUNGEN INHAFTIERTEN  
Gehörten viele UNSCHULDIGE.

VON DEN HIER EINST BESTEHENDEN LAGERN IST ALLEIN DAS TOR  
ÜBRIG GEBLIEBEN.

ES SOLL EINE ERINNERUNG AN DIE ÜBER ZWEITAUSEND OPPER  
DER NAZI- UND KOMMUNISTISCHEN GEWALTHERRSCHAFT SEIN,  
DIE HINTER DIESEM TOR IHR LEBEN VERLOREN HABEN.

IHR SCHICKSAL SEI EINE MANNUNG FÜR KUNFTIGE  
GENERATIONEN

ŚWIĘTOCHŁOWICE  
2009

## Uzupełnienie L.P. z 29.01.2023 r.

"Wydarzenia określane jako Tragedia Górn Śląska rozpoczęły się wraz z wkroczeniem Armii Czerwonej pod koniec stycznia 1945 r. Była to fala represji w latach 1945-48, które pochłonęły tysiące ofiar, deportację kilkunastu tysięcy mieszkańców regionu na roboty przymusowe do Związku Sowieckiego i wiążące się z tym dramaty wielu rodzin. Upamiętnienie tych wydarzeń i ich ofiar koncentruje się wokół Dnia Pamięci o Tragedii Górn Śląskiej 1945 r. Dzień ten obchodzony jest w ostatnią niedzielę stycznia w Woj. Śląskim i Opolskim. Główny punkt uroczystości to zainicjowany w 2009 r. przez Ruch Autonomii Śląska i gromadzący setki osób Marsz na Zgodę - z Katowic do zachowanej bramy dawnego obozu w Świętochłowicach. W tym roku z katowickiego Placu Wolności w dziewięciokilometrową trasę, jaką 78 lat temu pokonała pierwsza część więźniów Zgody, wyruszyło ok. 200 osób. Od lutego do listopada 1945 r., gdy obóz służył komunistycznemu Urzędowi Bezpieczeństwa Publicznego, przeszło przez niego ok. 6 tys. osób. Minimalna liczba śmiertelnych ofiar szacowana jest na ok. 1,7 tys. osób, inne opracowania mówią o ponad 2 tys., a nawet 3 tys. osób. Część z nich, w tym wiele kobiet i dzieci, zginęła w lipcu 1945 r., gdy w obozie wybuchła epidemia tyfusu."





zdjęcia i opis: L.P.

[POWRÓT DO STRONY GŁÓWNEJ IKONOGRAFII](#)